

بیوی دادپه‌روه‌ری له چوارینه‌کانی جاهیددا

م.ی. حسین صابر علی

پ.د. سه‌ردار احمد گه‌ردی

وەزارەتى پەروه‌رەد
کۆلیزى قەلا بۇ بەھەرەداران

زانکۆيى سەلاھەدەدین
کۆلیزى پەروه‌رەد

پېشەكى

بابەتى دادپه‌روه‌ری رەگىكى قوولى مىژۇويى ھەي، لە ئىستاشدا زىندۇوھو مايەي مشتومرو باس و لىكدانوهەيە. گرينىگىيەكەي بۇ ئەو دەگەرىتەوە كە پەيوەستە بە ژيانى مرۆفەوە. بەرقەراربۇونى، دەبىتە سەرچاوهەيەكى بەھىزى خوشگوزەرانى و ئاسوودەبىي مرۆف. دادپه‌روه‌ری بەدرىزايى ژيان ھەبووھو بەقۇناغ و بارودۇخى جىاوازدا تىپەرىيەوە. لە سەردىمەكاندا، بەيەك ئاست و ئاواز نەرۋىيەتتەوە، بەلكو گۆپانى تىكەوتتۇوھ، رەنگ و دەنگى جىاوازى بەخۇيەوە بىنۇيەوە. بەھۆى گرينىگىيەكەيەوە، كردىمانە ناوەخنى بابەتى ئەم لىكۆلىنەوەيەمان. ھەولمانداوھ بەشىوەيەكى باش تىشك بخەينە سەر لايەنەكانى دادپه‌روه‌ری و لەنمۇونەي چوارينەكانى برهان محمد عبدالرحمن، ناسراو بە (جاهيد) جىبەجيى بکەين. ھەلبازاردىنى چوارينەكانى جاهيدىش بۇ ئەو دەگەرىتەوە كە بىرى دادپه‌روه‌ری لە چوارينەكانىدا بەشىوەيەكى رۇون رەنگىداوھتەوە بابەتىكى زىندۇوئى نىيۇ چوارينەكانىيەتى. شاعيرى ناوبر اوپىش، تاوه‌كى ئىستا كەم كارو لىكۆلىنەوە لەسەر شىعەرەكانى، بەتاپىتى چوارينەكانى كراوه، بۆيە كردىمانە لايەنە كىردىكى لىكۆلىنەوەكەمان. لىكۆلىنەوەكە لە چوارچىوھى پلانىكى (تىورى - شىكارى) جىبەجيى كراوه. چەند گىروگرفتىك ھاتنە رېڭايى لىكۆلىنەوەكە، وەك: گشتىگىرپۇونى بابەتى دادپه‌روه‌ری لەننۇ بابەتەكانى ژيان و شارستانىيەت. كەمتر كار لەسەر كردى دادپه‌روه‌ری لە بوارى ئەدەبدە. سەرەرای كەمى سەرچاوهى زانستىي و رد لەسەر دادپه‌روه‌ری بەتاپىتى لە زمانى كوردىدا، بەلام بەھەولى زانستى، ھەولدرابە ئەو گىروگرفتانە نەبنە رېڭىرى بەئەنjam گەياندنى لىكۆلىنەوەكە.

لىكۆلىنەوەكە لە (دوو) تەوەر پېكھاتۇوھ. تەوەر يەكم لە دوو باس پېكھاتۇوھ. لە باسى يەكمدا باس لە زاراوهى دادپه‌روه‌ری كراوه، ئىنجا گرينىڭتىرىن ئەو خالانانە دەستنىشانكراوه كە پىويىت دەكتات لە كەسى دادپه‌روه‌ردا ھەبن. ئىنجا باس لە چەمكى دادپه‌روه‌ری كراوه و بىرۇرای فەيلوسوفان ھېنراوهتەوە. دواتر جۈرەكانى دادپه‌روه‌ری لە چەند خالىكدا توماركراوه. لە كوتايى ئەم باسەشدا، تىشكراوهتە سەر پەيوەندى دادپه‌روه‌ری بە ئەدەبەوە. باسى دووهەم تايىتە بە ناسىنى چوارين. لېرەدا پىناسەئى چوارين كراوه. ئىنجا باس لەو كىش و سەروايانە كراوه كە لە چواريندا بەكارىدىن. ئەوهش باسکراوه كە چوارين پۇوبەرىكى گونجاوه بۇ لەخۆگرتىنی بابەتە هەستىيارىيەكانى ژيان.

تەوەر دووهەميش لە دوو باس پېكھاتۇوھ، لە باسى يەكمدا، تىشكراوهتە سەر ژيان و بەرھەمى جاهيد. لېرەدا بەشىوەيەكى كورت خالە سەرەتكىيەكانى ژيانى جاهيد باسکراوه. ئىنجا باس لە بەرھەمە

- ۴/ دادپه‌روه‌ری دادگا: دانانی یاسای هاوسمنگ و گونجانی سزا له‌گه‌ل تاوان و ههقی ماف له دادگایه‌کی دادپه‌روه‌رده‌وه.
- ۵/ دادپه‌روه‌ری ئالوگورپی: وەک پیدانی قەربووی زەرەر و زیان و دوورکەوتتەوە له تولەکردنەوه.
- ۶/ دادپه‌روه‌ری کۆمەلايەتى: واتا دابه‌شکردنی دادپه‌روه‌رانەی سامان و شوین و هەلی کارکدن. له‌گه‌ل دابینکردنی پىتاویستىيە ژيانى و پزىشىكى و خوراک و ... هتد.
- ۷/ دادپه‌روه‌ری پاراستنى کۆمەلايەتى: وەک پاراستنى كەمئەندام و كەمینەكان، له‌گه‌ل بەديھىنانى تواناي ژيان و پىتكەوە ژيان له‌گه‌ل زورىنەدا.
- ۸/ دادپه‌روه‌ری نىيۇ نەوهەكان: واتا گونجان له‌نیوان نەوهى ئەمپۇ و نەوهى ئائىنده له بىگەي هاوسمنگى له قەربووکردنەوه دابینکردنى خانەنشىنى. هەروهە سوودوھرگىتن لە سامانەكانى ژىير زەۋى، له‌گه‌ل هەولى داهىتىن و چاڭىرىنى ئامرازەكانى وزەمى نوى، تاوهكۇ سوود لە سامانى زەۋى وەربىرى و بەگەر بخىرى، بۇ ئەوهى نەوهى نوى بتوانى له سەرى بېزىت(۲۸).
- بەمجۇرانەي دادپه‌روه‌ری، ئەوهەمان لەلا دەسىلمى كە دادپه‌روه‌ری بەشىوھىيەكى قوول لهنىو ژيانىدا بلاوبۇتەوه زۆربەي لايەن و بوارەكانى ژيانى مروقى گرتۇتەوه.

دادپه‌روه‌ری و ئەدەب

دادپه‌روه‌ری پەريوھتەوه ناو زۆربەي بوارەكانى ژيان، لهناو زۆربەيان چالاكانه رېلى خۆى دەگىرېت و مشتۇمرى لەسەر دەكىرىت. ئەدەبىش بوارىكى زىندۇوی کۆمەلگاوا ژيانى مروققە، بە ھەستىيارىيەوه مامەلە له‌گه‌ل دىياردەو خولياو ئارەزووھەكانى مروق دەكتات، بۇ يەشتىكى ئاسايىيە كە دادپه‌روه‌ری بىيىتە باپەتىكى ئەدەب و لهنىو جۈرەكانى دەقى ئەدەبىدا رەنگىداتەوه.

لهنىو فەرەنگەكانى زاراوهى ئەدەبىدا، زاراوهىيەك بە ناوى (دادپه‌روه‌ری شىعىرى - العداله الشعريه - Poetic Justice) ھەيە. ئەم زاراوهىيە لە "سەدەي حەقىدە لە ئىنگلتەرا پەيدابۇو" (۶۱۹:۲۲). بەپىي ئەم زاراوهىيە، وشەي شىعىر بە واتاي شىعىر نەھاتۇوە، "بەلكو ئاماڙەيەكە بۇ زاراوه يۇنانىيەكە كە وشەي شىعىرى ليىدەرھېتىراوه كە بە ماناي دروستكەر دىيت، ئەمەش بەسەر ھەموو نۇو سەرېيکى شىعىر يان پەخشان دادىت" (۶۱۹:۲۶). كەواتە ليىردا شىعىر بۇ شىعىر نەھاتۇوە، بەلكو بۇ شىعىرييەت هاتۇوە.

زاراوهەكە بە تىكرايى بەماناي "سەركەوتتى خىر بەسەر شەر دىت، يان سوود بەسەر زيان" (۶۱۹:۲۳). ناوهەرۆكى زاراوهەكە و چۈنۈتى مەزراندى لە دەقى ئەدەبىدا، "هانى ئەوه دەدات كە خەلک كارى باش بکەن" (۶۱۹:۲۲). بەپىي ئەم زاراوهىيە، لە كۆتايىيەر بەرھەمېكى ئەدەبىدا، دەبى "خىر سەرېكەوى، ئەگەر واپىكەوت سىتم و شەر سەركەوتتى، دەبى ئامە بەشىوھىيەكى كاتى بىت" (۶۱۹:۲۲). كەواتە بەپىي ئەم زاراوهىيە دەبى كۆتايىيەر بەرھەمېكى ئەدەبى، كۆتايىيەكى دادپه‌روه‌رانە بىت، چونكە ناوهەرۆكى ئەم زاراوهىيە، خۆى لە خويىدا "دابه‌شكارىيەكى نموونەيە بۇ پاداشت و سزا" (۶۱۹:۲۶)، بۇ چۈنۈتى ھەلسوكەوتى كەسەكان و رەوتى بەرپۇھچۈونى پووداوهكان. ئەگەر كەسىك باش و ئەرینى بۇو، ئەوه دادپه‌روه‌رېيە كە كۆتايىيەكە باشە بىت و بگاتە ئامانجە پېرۇزەكانى. ئەگەر يېش خاراپ بۇو، ئەوه پىتۈستە لە بەرامبەر خاراپەكانى، سزاى شايىستە وەربىرى. بە كورتى كەسى باش، پاداشتى باشەي وەردەگىرىت و كەسى خراپىش، سزاى خراپىيەكانى وەردەگىرىت.

باسی دووهم: ناسینی چوارین

چوارین چیه؟

له شیعری کوردیدا، به تایبەتی له شیعری کلاسیکدا، گەلیک قالب بۆ نووسینی شیعر هەیه. وەک: (تاك، چوارین، دووبەيت، پینجین، پینجخشته‌کی، غەزەل، قەسیده، موستەزاد، تەركیب بەند، تەرجیع بەند، ... هتد). چوارین قالبیکی رەسەنی شیعره، زور لە میژه بلاوبوته‌وە. فارس و کورد و عەرب سى نەتەوھی رۆژھەلاتن و چوارین زۆر لە ناویاندا بلاوە. چوارین نەک هەر لە رۆژھەلات، بەلکو له رۆژئاواش زورباوه(۲۱۴:۵). هەر چەندە چوارین له رۆژھەلات و رۆژئاوا بلاوبوته‌وە، بەلان له بنچینه‌دا "زیاتر ھونه" ریکی فارسییه و عەرب و کورد له ریگەی ئەدەبی فارسییه وە وەريان گرتۇوه"(263:8). له ئەدەبی فارسیشدا، روودەکی و عومەر خەبیام دوو ناوی درەوشادە بواری نووسینی چوارین.

پیناسەکردن و ناسینی تەواوەتی چوارین، کاریکی ئاسان نییە، گەلیک پیناسە بۆ چوارین کراوه، وەک: ۱/ چوارینه پارچەیەکی چوار له تییە کیش و سەروای تایبەتی خۆی هەیه، پارچەیەکی تەنیا و مەبەستیکی تایبەتی دەردەبری. زورجاریش پارچەیەکە له ھۆنراوەیەکی دوورو دریز کە بەسەر چوارینه‌دا دابەش بۇوه، هەر چوارینه‌یەکی بیریکی بچووك دەگەیەنی له چوارچیوھی بىرى گشتى و سەرەکی ھەموو ھۆنراوەکە(204:5).

۲/ چوارین بەو پارچە ھەلبەستە دەگوتى کە له چوار له تە دىر پىك دى و يەك بىرى تەواو و سەربەخۆی فيکرى، سۆفيگەری، قومەلایەتى، دلدارى ... دەگەیەنی(263:8).

۳/ چوارین برىتى يە له شیعریک لە دوو دىرە شیعری عەرووزى پىكھاتۇوه، واتە چووار نیوھ دىرە شیعر(161:9).

۴/ چوارین بەو پارچە شیعرە دەوتى کە له چوار له تە دىر پىك دىت و لەسەر يەك كىش دەپوا(261:1).

۵/ چوارین له رووی فۆرمەوە له دوو بەيت بېكىتىت(74:2). ئەگەر بەشىوھىکى ورد له و پیناسانانه وردىيەنەوە، تىبىنى ئەو دەكەين کە زوربەيان لايەنی شىوھى چوارينيان باسکردووه، باسيان له وە كردووه کە چوارين له چەند دىر شیعر يان چەند نیوھ دىر شیعر پىكھاتۇوه. سەرەرای باسکردنى يەك كىش بۆ چوارين. ئەم پیناسانه نامانگەيەنیتە پیناسەکى ورد و تەواوى چوارين، بەلکو له ناسینى چوارينمان نزىك دەكاتەوە.

كىشى چوارين

چوارين يەكىكە له و قالبه شیعريانە کە هاوكىشەو سەرتاپاي شیعرەکە بە كىشىكى ديارىكراو دەننووسرى. چوارين دەبى كىشەکەی هاوسەنگ بىت، ئەگەر هاوسەنگ نەبۇو، ئەو دەتكىدەچىت. بۆ نووسینى چوارين گەلیک كىش بەكارهاتۇوه، بەلام ديارتىرينيان كىشى ھەزەجە(263:8). لە ھەزەجىش كىشى باوي ئەم قالبهش رىستە (لا حول ولا قوه الا بالله). ئەمەش لە زوحافتى (ترازانەكانى) بەحرى ھەزەجي ھەشتەكىيە (مفقول مفاعلىن فع)(74:2). كىشى ھەزەج لە كوردىدا كىشى ھەرە باوي نووسینى شیعرى کلاسیکە، له چوارينيشدا ھەر وايە. "بەلام لە رېرەوى گۆرپەنی شیعرى كوردى بەدرىيڭىزى پۆزگار چووارين بە كىشەكانى ترى عەرووزىش كەوتۇتە ناوهووه"(162:9)، وەك كىشەكانى "رەمەل، خەفيف، موزاريق، رەجهزو موجتەس و موتەقارىب(263:8). شیعرى چوارين له ئەدەبى كوردىدا نەك

ئەمن و ئاسایش سەركىرىدى كاره
مللهت بەمانە بەرزۇ دىيارە
خاصە دەولەت ھەر بە عەدالەت

ناوچەي و ولاتى بى درك و داره (١٠٣:٣)

ئەم چوارينەيە، ئەۋپەرى گرينىڭى و كاريگەرى دادپەروھرى لە دىدى جاھيد دەردىخات. گرينىڭييەكەي لەھوھ بەرجەستە دەبىت كە ئەگەر دادپەروھرى پەيپەو بکريت و بەرقەرارىيىت، ئەۋھ ولات لە بارىيە ئاسايىشدا دەزىت. دىارە ئاسايىشى ولاتىش بناغانەي ھەموو كارەكانى دىكەيەو بەھۆي ئاسايىشى ولاتىوھ، زۆربەي بوارەكانى ژيان پېشىدەكەون.

لەچوارچىيە ئەم چواريناندا، جاھيد زۆربە ئاشكرا گرينىڭى دادپەروھرى دەخاتەرپۇو، گرينىڭييەكەشى بۇ ھەموو كەس و پىكەتەو سەركەوتن لە كارو ئاسايىشى ولات دەگەپىيەتەوھ.

ئەنجامى دادپەروھرى

دادپەروھرى لەزياندا بەدرىيىزايى پۇزگار لەسەر ھيلىكى راست و تەرىپ نەرۇيىشتۇرۇ، بەلكو بەپىي سەرددەم و بارە كۆمەلەيەتى و رامىيارى و ئابورى و ... هتد، گۈرانى بەسەر داھاتۇرە. ھەبوونى لە ھەموو سەرددەمەكە كان وەك يەك نەبووه، لە ھەندى كاتدا ھەبوونەكەي پتەو بۇوه، لە ھەندى كاتى تريشىدا لاوازبۇوە.

لە چوارينەكانى جاھيدا، بابەتى دادپەروھرى لە زۇر پۇوهەنەتەوە، يەكىك لە پۇوهەكان ئەۋەيە كە دادپەروھرى ئەنجامى لېدەكەويتەوھ. وەك بابەتى كارو كاردانەوھ. جاھيد لە چوارينەكانىدا ئەۋە دەسىلەمبىنى كە ھەموو كاريک كاردانەوھى ھەيە. تەنانەت لەگەل ئەو پەندە كوردىيەش يەكىدەگرىتەوھ كە دەلىت: (چ بچىنى، ئەو دەدۇرەيەوھ). بەبۇچۇونى جاھيد، ئەم ژيانە باى ئەۋەي تىدا ماوھ كە ھەر كاريک بکەي، بە ئەنجامەكەي دەگەي.

سەبارەت بە دادپەروھرىش، جاھيد بەگەلىك شىيۇھ ئەنجامى دادپەروھرى پۇون دەكتەوھ. لە زۆربەياندا جاھيد بەپىي ھاوكىشەي (كارو كاردانەوھ) ئەنجامى دادپەروھرى بەدياردەخات و دەيگەيەنىتە خالى كوتايى. لە چوارينەيەكىدا دەلىت:

يارىدەي خۆتە يارىدەي ئىنسان

تۇش ھەتكەۋى رۇزى لە رۇزان

ئەوسا يارىدەي كەسىكەت دابى

ئەويش يارىدەت ئەدا بىن وەستان (٢٦:٦)

لە چوارچىيە ئەم چوارينەيەدا، جاھيد ئەۋە پۇون دەكتەوھ كە يارمەتىدانى كەسىك وەك ئەۋە وايە كە يارمەتى خوت بدھى. بەيارمەتىدانى كەسانى دىكە، پۇزىك لە پۇزان بەھەمان شىيۇھ يارمەتى تۇش دەدرىيەتەوھ. لايەنى دادپەروھرى لەم بۇچۇونەدا، لەو بەدياردەكەويت كە مەرۇق دەگاتە بەديھاتنى دادپەروھرى و بەچاوى خۆى دەبىيىنى. دادپەروھرىيەكە لەو دايە كە ھەموو كاريک بگاتە ئەنجامى راست و دروستى خۆى. لە چوارينەيەكى دىكە دەلىت:

دەست مەدە كارى كە كارت نەبى

بىزازىش مەبە بازارت نەبى

معلوم بى زەممەت ناگەي بە ئامانج

ناگهیته خوشی ئازارت نه‌بى (۱۹:۳)

لەم چوارینه‌يەدا جاهید ئەوھ را‌دەگەيەنیت کە بۆ ئەوھى بگەي بهو ئامانجەي کە هەتە، دەبى پەنجى بقى بىدەي و ماندووبى. ئەگەر ماندوو نەبى، ناگەيە ئەنجام. دادپه‌روه‌ری له ماندووبۇون و بە ئەنجام گەيىشتنە. لىرەدا ئەوھش را‌دەگەيەنیت کە ئەو كەسانەي بەبى ماندووبۇون دەگەنە ئەنجام، ئەوھ دادپه‌وھرى نىيە، بەلكو نادادپه‌روھرىيە. له چوارینه‌يەكى دىكەدا دەلىت:

لابۇودە ئەرژى كە پې بۇو كاسە
ھەر شت بەگۈيرەي وەزىن و قىاسە
ئەو خوشەویستە رەوشتى باشە
ئەگەر پاشايە ئەگەر كەنناسە (۳۰:۳)

بەپىي ئەم چوارينه‌يەھمۇو كارىك كوتايى ھەيە، كاسە بېرىكى دىيارىكراو له شت دەگرى، بەپېبۇونى لىيى دەرژىيەتەوھ. دادپه‌روه‌ری له وەدايە کە ھەمۇو شىتىك بەپىي كېش و پىوانەي خۆى بىت. ھەر له و چوارينه‌يەدا جاهيد بېرىكى دىكەي دادپه‌روه‌ری را‌دەگەيەنیت، ئەویش ئەوھىي: رەوشتى باش دەبىتە مايەي خوشەویستى بۆ خاوه‌نەكەي. دىسان ھاۋكىشەي كارو كاردانەو بە لۆژىكە راستەكەي خۆى، خۆى دەھىننەتە پېشەوھ و ئەوھ دەسەلمىتى کە رەوشتى باش بۆ ھەر كەسىك دەبىتە مايەي خوشەویستى و پېز، ئىنجا ئەو كەسە له و پەرپەلەي بەرزا كۆمەلايەتى بىت، ياخود له و پەرپەلەي نزمى دايىت.

له چوارينه‌يەكى دىكەدا، جاهيد جارىكى دىكە ئەوھ را‌دەگەيەنیت کە گەيىشتنە ئەنجام و ئامانج، ماندووبۇونى دەۋى، وەك:

خەفت بەھىوا لائەچى لە دل
توقىش بە سەبر دەرئەچى لە مل
بولبول نەكىشى ئەزىزىت و جەفا
لەكوى وھرئەگرى تام و بويى گول (۲۰:۴)

لەم چوارينه‌يەدا جاهيد ئەوھ راستىيە دووپات دەكتەوە کە گەيىشتنە ئەنجام، ماندووبۇونى دەۋىت، ئەمەش لە ئەزمۇونى ژيانى بولبول و گول دەنەخشىتى. له چوارينه‌يەكى دىكەدا دەلىت:
ناھق زەممەتە بناغە تىكdan

زۇردار مالى خۆى ھەر ئەبى وىرلان
ئەو كەسەي مالى تىك ئەدەي مەعلوم
ئەویش وەك تو انسانە انسان (۳۲:۴)

لەم چوارينه‌يەدا ئەوھ را‌دەگەيەنیت کە ئەنجامى زۇردار لەناوچۇونىيەتى، چونكە ئەو كارو كردەوانەي کە كردۇويەتى، بىيى ژيانى دەنەخشىتى و بېيار لەسەر چارەنۇوسى دەدات. زۇردار كە له ژيانيدا ئەزىزىتى خەلکى دەدات، بۆيە چارەنۇوسەكەي مالۇيرانىيە، ئەمەش دادپه‌روه‌ری دووپات دەكتەوە. له چوارينه‌يەكى دىكەدا، جارىكى دىكە جاهيد باس له ھەول و ماندووبۇون و گەيىشتنە ئەنجام و ئامانج دەكتەوە، بۆ نمۇونە:

بە جل و بەرگت قەت مەبە بايى
بىيك دوو سەعاتە سەيران و شادىي
گەر پەنجىك نەدەي زەممەت نەكىشى

ناگهیته هیوات سووک و سانایی (۴۹:۴)
ئەم چوارینه يە به ئاشكرا لايەنى راست و دروستى دادپه روھرى دەرەخات كە مروق بەھول و
تىكۆشان دەگاتە ئامانجە بەرزو پېرۇزەكانى خۆى. لە چوارينه يە كى دىكەدا دەلىت:

سەبر كليلى اواتى ژينه
نەرمى دەرمانى زام و برينه
قسەرى رەق دلى عالەم ئەشكىنى
قازانجى زوردار شينو گرينه (۷۹:۴)

دىسان چارەنۇسى دادپه روھرانەى زوردار پۇون دەگاتە وە كە ئەنجامەكەي ھەر شىن و گرین و
لەناوچوونە، چونكە لە ژيانىدا زۆركەسى گرياندووھو مالى زۆر كەسى وېران كردووھ. بۇيە
چارەنۇسى خۆشى دەبىت ھەر ئەۋاھىت. دادپه روھريش خۆى دەسەملەنلىنى و ئەوھ دووپات دەكرىتە وە
كە ئەنجامى دادپه روھرانە ئەۋەديھ كە ھەموو شتىك دەبىت بەپىي كىش و پىوانە و ھەول و ماندووبۇون
بىت.

ھەر سەبارەت بە پايەو پىزى دادپه روھرانەى سەرۆك و سولتانەكان، جاھيد دەلىت:
گەر خۆشەويسىت بى لاي مللەت سلطان
ھەموو اموورى ئەرپوا بە آسان
ھەر سەر ئەكەۋى ھەر سەر ئەكەۋى
ئەمە قانونە لە حوكىمى دەوران (۲۸:۴)

لەم چوارينه يەدا جاھيد ئەوھ رادەگەيەنیت كە ئەگەر سەرۆك و سولتانەكان لەلائى مىللهت خۆشەويسىت
بن، ئەوھ كاروبارى رۆژانەى مەملەكت و شويىنەكەيان بەباشى بەرپۇھ دەچىت. بىڭومان خۆشەويسىت
بۇونى سەرۆك و سولتانەكان لەلائىن مىللهتە وە، بەگەلىك شىۋە دەبى، يەكىك لە شىۋەكان
دادپه روھرييە. بۇيە ئەوھ سەرۆك و سولتانەى كە دادپه روھرن، لەلائى مىللهت خۆشەويسىتن. لە
چوارينه يە كى دىكەدا دەلىت:

بەسىتى ھەر خەو ئەبارىتە سەر
بەتوندىش بېرى ناگەيتە زەفەر
بەبىرۇ دانش بېرى بۇ ايشت
ئەگەيتە ئەنجام بە حوكىمى قەدەر (۳۰:۴)

لەم چوارينه يەدا جاھيد دوو بىرى دادپه روھرى دەخاتەپۇو:
يەكەم: باس لهوھ دەگات كە ھەموو كارىك دەبى بەپىي ميانپەھوی و نەرم و نيانى بىت. نابىت بەسىتى
بىت و ناشبى بە توندى بىت. بەلكو دەبىت لەنيوان ھەردووكىياندا بىت. ئەگەر لە كارىك سىستى بىنۋىنى،
ئەوھ ناگەيتە ئەنجامەكەي، ئەگەر كارىكىش بەتوندى وەرى بىگرى، ئەوھ بەھەمان شىۋە لە دەستت
دەشكى و بە ئەنجامەكەي ناگەي. واچاكە جىبەجى كار نەبە سىستى بىت و نەبە توندى، بەلكو
لەنيوان ھەردووكىياندا بىت.

دۇوەم: ئەگەر ئەو كارەي دەيکەي بەبىرۇ لېكدانەوە ھەزرو زانست بىت، ئەوھ بىڭومان دەگەيە
ئەنجامەكەي. ھەول و ماندووبۇون و گەيشتنە ئەنجام، لايەنى دادپه روھرى دەگەيەنیت.

سەبارەت بە درۇو چارەنۇسى كەسى درۇزنىش، جاھيد دەلىت:
درۇ انسان ئەخاتە زىدان

رو رهشی ئەکا له بەردەم انسان
درۆزن نیتی قەدرو اعتبار
قازانجىك ناکات له عمرۇ ژيان (٤:٣٠)

لەم چوارينه‌يەدا جاهيد دوو راستى سەبارەت بە درۇو كەسى درۆزن دەخاتە رۇو: لە بارەي درۇو، ئەوە پادەگەيەنیت کە هىچ سوودىكى نىيە و دەبىتە مايەي چۈونە زىندان و رۇو پەشبوونى خاوهەنەكەى. سەبارەت بە سىفەتى درۆزنىش، ئەوە پادەگەيەنیت کە كەسى درۆزن لە ژياندا هىچ رېزو قەدريكى نىيە. لە ژيانىشدا هىچ قازانجىك ناکات و بە ئەنجام ناگات. لايەنی دادپه‌روه‌ری لەم چوارينه‌يەدا لەوەوە خۆى دەبىنیتەوە کە درۇو درۆزنى، چارەنۇو سىيان خراپە و بە ئەنجام ناگەن. لىرەدا جاهيد بەشىوھەيەكى دادپه‌روه‌رانە مامەلە لەگەل ئەم كارە نابەجىتى دەكات و چارەنۇو سە دادپه‌روه‌ریيەكەى درۇو كەسى درۆزن پۇون دەكاتەوە کە لە ژياندا هىچ پاشەپۇزۇ ئەنجامىكى باشيان نىيە.
لەم چوارينانەدا جاهيد بەگەلىك شىوھ ئەنجامى دادپه‌روه‌ری پادەگەيەنیت و بەپىيى هاوکىشەي (كارو كاردانەوە) و هەول و ماندووبۇون و گەيشتنە ئەنجام، خالى پۇشنى دادپه‌روه‌ری پادەگەيەنیت و لە زوربەشياندا دادپه‌روه‌ری بۇونى هەيەو دەگاتە ئەنجام.

نەبۇونى دادپه‌روه‌ری

دادپه‌روه‌ری زورجار لە نەبۇونىدا هيواى بۇ خوازراوەو هەولى بەدىھىنانى بۇ دراوە. هەموو كاتىك دادپه‌روه‌ری بەيەك شىوھ نەپۇيىشتۇوە. بەرزى و نزمى، ساردى و گەرمى، هەبۇون و نەبۇونى بەخۆوە بىنیوە. جاهيد لەچەند چوارينه‌يەكدا، بەشىوھى راستەوخۇو ناراستەوخۇ، باس لە نەبۇونى دادپه‌روه‌ری دەكات. لە چوارينىكدا دەلىت:

دونيا بۇ بەعزيك شايى و سەيرانه
بەزم و زەماوەند شادى و خەندانه
بەلام بەعزيكىش خنكاوى غەمه
ھەموو ژيانى شىن و گريانە (٤:٨٤)

بەپىي ئەم چوارينه‌يە، دونيا بۇ خەلکى دابەشى سەر دوو جۆرە ژيان بۇوە، بەشىك لە خۆشى و شادى دەژىن، بەشىكى دىكەشيان خنكاوى نىو خەم و خەفتەن. ئەگەر دادپه‌روه‌ری هەبوايە، ئەوە دەبۇو هەموو خەلک لە يەك ئاست بىزىن و جىاوازى نەكەۋىتە نىوانىيان. ئەم بىرۇكەيە لەگەل بىرى (يەكسانى) يەكىدەگرىتەوە کە داخوازى ئەو دەكات کە خەلک هەموو بەيەكسانى بىزىن. بەلام ئايا هەموو يەكسانىيەك دادپه‌روه‌رې؟ بۇ وەلامى ئەم پرسە، دەلىتىن: هەموو يەكسانىيەك دادپه‌روه‌ری نىيە، چونكە بناغەي دادپه‌روه‌ری، لەسەر هەول و تىكۈشان و ماندووبۇون و بەدەستەنەن مافە، واتا دادپه‌روه‌ری لەسەر بناغەي ئەرك و ماف دادەمەزرىت. بەلام يەكسانى بى جىاوازى و پلە، ئەوە نادادپه‌روه‌ری دروست دەكات. چونكە مافى يەكسان بۇ هەموو خەلک دادپه‌روه‌ری نىيە، بەلکو دەبىت بەشىوھەيەكى دادپه‌روه‌رانە ئەرك و ماف بۇ خەلک وەك يەك بىرەخسى، ئىنجا دادپه‌روه‌ری راستەقىنە بەدىدەھىت. بەشىوھەيەكى سەرتايى، جاهيد لەم چوارينه‌دا دەخوازى ئەوە بلىت کە دادپه‌روه‌ری بەشىوھەيەكى راست و دروست نىيە، بۇيە خەلکانىك لە خۆشى و شادى دەژىن و خەلکانىكىش نوقمى خەم و خەفتەن.
جاهيد لە دوو چوارينى لە يەك نزىكدا، جارىكى دىكە نەبۇونى دادپه‌روه‌ری پادەگەيەنیت، لە يەكەمياندا دەلىت:

پیاویک چه‌نی کوششی ئەکرد
ھەر ساتى پەنای بۇ يەزدان ئەبرد
کە مرد كەس نەبۇو بىباو بىنېژى
دە گەز كفنه‌كەي ئەويشى نەبرد (۲۲:۶)

بەپىّى ئەم چوارينەي، جاهيد ئاوابونى خۆرى دادپەروھرى وينەدەكىشى. باس لە ئەزمۇونى پیاویکى ماندوو و ھيلاك و خواپەرسىت دەكات. بەلام لە مردىدا ئەو خواپەرسىتى و ماندووبۇونەي لە ساتى شۇوشتن و ناشتىدا بەدياردەكەوېت كە كەس نەبۇو خەمىلىيەت و وەكى مەرقۇيىكى ئاسايى و باوهەدار كارەكانى ساتى مردى بۇ جىبەجى بىكەن. نەبۇونى دادپەروھرى لەوەدایە كە مەرقۇيىكى باوهەدارو خواپەرسىت كوتايىيەكەي لهنىو خەلگانى دەوروبەرى بە پشتگۈيختن كوتايى هاتووه، لە كاتىكىدا دەبىت مەرقۇيى باوهەدار لهنىو كەسانى وەكى خۆى لە ژيان و مردىدا، ئەۋپەپى رېزى لېڭىرىت. لە چوارينەكەي دىكەدا دەلىت:
يەكىك كارىكى نەکرد لە ژيان
پەنای نەدەبرد بە زاتى يەزدان
كە مرد جەنازەسى سەد مەلازادە
ھەليان گرتىبوو ھەر لەسەر ملان (۲۲:۶)

ناوهەرۆكى ئەم چوارينەي پىچەوانەي ناوهەرۆكى چوارينەكەي پىشۇوه. جارىكى دىكە بەشىوھىيەكى دىكە، نەبۇون و كالبۇونەوەي وينەي دادپەروھرى دەنەخشىنى. ئەم چوارينەي باس لە كەسىك دەكات كە لە ژيانىدا ھىچ كارىكى نەكردووھو رەنجى نەكىشاوه، لە خواپەرسىشدا دوور بۇوه. بەكورتى بەپىّى بىرۇباوهەرى ئىسلامى، مەرقۇيىكى بى كەلک و خوانەناس بۇوه، بەلام لەو كات و ساتەي كە دەمرى و دەبىبەنە گۇرستان، دەبىنەن بەپىّى چوارينەكە، ئەۋپەپى رېزى لېنزاوه لەسەر ملى سەد مەلازادە بۇوه. ئەمەش نەبۇونى دادپەروھرى رادەگەيەنېت. دەتوانىن ئەۋەش بلىيەن كە ئەم چوارينەي بەشىوھىيەكى ناراستەوخۇ لېبوردەبى كۆمەلگاى ئىسلامى رادەگەيەنېت، كە ئەمەش بابەتىكى ترە.
بەپىّى ئەم چوارينانە، جاهيد نەبۇونى دادپەوھرى لە دەوروبەرى رادەگەيەنېت و وينەي نادادپەروھرىيەكانيش لەشىوھو وينەي جياوازدا، بەشىوھى راستەوخۇ ناراستەوخۇ پىشان دەدات.

تايىەتمەندىيەكانى كەسى دادپەروھر

جاهيد ھەر لە بوارى دادپەروھرى نامىننەتەوە، بەلكو روانگەي خۆى فراوانتر دەكات و ئاپر لە بەشىكى ترى پەيوەست بە دادپەوھرى دەداتەوە، كە ئەويش كەسى دادپەروھرە. دادپەروھر بکەرو ئەنجمامدەرى دادپەروھرىيە، جاهيد دادپەروھر بە بېرپەرس لە بەرامبەر دادپەروھرى دەزانى. لە چوارينەيەكدا دەلىت:
دادپەروھر ئەبى بېرپەرسى لە داد
دەرگەي والاپى بى وەخت و مىعاد
گەورە گەر يادى مردن و خوا كات
ھەر دەم بچووکى خۆى ئەكا دەل شاد (۵۳:۶)

بەپىّى ئەم چوارينەي، كەسى دادپەروھر ئەركى ئەوهى لەسەرشانە كە لە داد بېرپەرسى و ئاگادارى پەوشى بەپىوهچوون و سەقامگىرى دادپەروھرى بىت. نابىت ھىچ كاتىك لە دادپەروھرى بى ئاگابىت و

پشتگويي بخات. به پشتگويي خستنی دادپهروهري، به شيك له تاييه تمەندىيەكانى كەسى دادپهروهري، كاريگەرى نامىنى. جاهيد دادپهروهري وەکو باخچەيەك دەبىنى و دادپهروهريش وەکو باخچەوان سەير دەكات، كە پېۋىست دەكات ھەموو رۆژىك ئاكى لە باخچەكەي بىت و جوان بىزارو پەروهريدەي بكت.

له چوارينىكى دىكەدا دەلىت:

ھەموو مەسئۇولى پېۋىستە له ژىن

خۆى بنوينى عادل و ئەمین

ئەگەر بشمرى ناوى ئەمینى

بە ئىنسانى چاک ئەناسرى يەقىن (١٠٣:٣)

لەم چوارينىيەدا، جاهيد داوا لە بەرپىسان دەكات كە لە ژيانىاندا پەيرەوى دادپهروهري بکەن و دەستيان پاک بىت. جاهيد پەرپىسان، بە دادپهروهربۇونى بەرپىسان، خەلگى سادەو ساكارىش پەيرەوى دادپهروهري دەكەن، چونكە ژيان و بەسەرھاتى بەرپىسان، كاريگەرييەكى زۇرى بەسەر ژيانى خەلگى گشتى و پەشەوەندى كۆمەلگاوه ھەي. بۇيە دادپهروهربۇونى بەرپىسان، دەكاته نمۇونەكى كاريگەرو زىندۇو بۇ زىندۇوبۇونى دادپهروهري لە كۆمەلگادا. جاهيد مژدەي ئەوهش بە بەرپىسى دادپهروه را دەگەيەنىت كە ئەگەر بشمرى، ئەوه ناويان ون نابىت و لە پاشەرۆزدا بە كەسىكى چاک دەناسرى. بەپىتى ئەم چوارينىيە، يەكىك لە تاييه تمەندىيەكانى بەرپىسان ئەوهىيە كە دەبىت لە ژيان و كاتى دەسەلاتداريدا، دەبىت دادپهروهريت.

نمۇونەي كەسى دادپهروه

لە دوو چوارينى پېشۈودا، جاهيد وەکو سىفەتىكى گشتى باس لە كەسى دادپهروه دەكات و هىلە گشتىيەكانى دىياركردۇوه. جاهيد لەم دوو چوارينەشدا بەشىوهەكى ورد تىشك دەخاتە سەر كەسىكى دىيارىكراوى دادپهروهري و لە ژياندا نمۇونەكى بەرچاۋ هەلەدەبىزىرىت كە ئەويش خەليفەي دووهمى مۇسلمانان (عومەرى كورى خەتاب). جاهيد لە چوارينى يەكەمدا دەلىت:

(عمر الخطاب) رەضاي خواى لەسەر

بەس خۆى و عەبدى كە چوون بۇ سەفەر

بە نوبە سوار ئەبۇون لەسەر ووشتر

بەم جۆره ئىسلام قودسى گرت بى شەر (١٠٤:٣)

بەپىتى ئەم چوارينىيە، جاهيد بەشىوهەكى ناراستەخۆ باس لە دادپهروهربۇونى عومەرى كورى خەتاب دەكات، ئەويش لەرېگەي ئەو چىرۇكەي كە جارىكىان عومەر لەگەل عەبدىكى چوونەتە سەفەر و تەنبا يەك وشترىيان پى بۇوه. بەپىتى پلەو پايىھى عومەرەو وەکو خەليفەي مۇسلمانان، ئەوه دەبىت عومەر سوارى وشترەكە بىت و عەبىدەكەش پىيادە بىت، بەلام لەبەر ئەوهى عومەر كەسىكى دادپهروهربۇوه، ئەمەن نەكىردووه، بەلکو بۇھەر ماوەيەكى رۇيىشتىنى سەفەرەكەيان، بە نۆرە خۆى و عەبىدەكەي، هەر جارىك يەكىكىيان سوارى وشترەكە بۇوه و ئەوهى دىكە پىيادە بۇوه. بەمجۇرە عومەر بۆتە ئەنجامدەرى دادپهروهري لەنیوان خۆى و عەبىدەكەي، كە ماناي بەرقەراربۇونى دادپهروهري لەنیوان خەليفەي مۇسلمانان و عەبىدەكەي دىت. له چوارينەكەى دىكەدا دەلىت:

دونياي ئىسلام كرد عەدل و اطاعەت

عەدالەت نەبىن ھېچە شەجاعەت

خاصه دهوله‌ت هه‌ر به عه‌داله‌ت

ناوچه‌ی وولاتی بی درک و داره (۱۰۳:۳)

لهم چوارینه‌شدا، به‌ئاشکرا هه‌ست به بیری دادپه‌روه‌ری ده‌کریت، به‌لام له گشت چوارینه‌که‌دا نا، به‌لکو له‌نیوه‌یدا. له نیوه دی‌ری یه‌کم و دووه‌مدا، تیبینی ئه‌وه ده‌که‌ین که جاهید باس له بیری (ئه‌من و ئاسایش) ده‌کات و دووره له دادپه‌روه‌ری. به‌لام له نیوه دی‌ری سیّیم و چواره‌مدا، ئه‌وه بیری دادپه‌روه‌ری به‌ئاشکرا هه‌ستی پی‌ده‌کریت و جاهید گرینگی ئه‌م بابه‌ته له‌سهر ژیانی میله‌ت و دهوله‌ت پووند‌هکات‌وه. که‌واته ده‌توانین بلیین له‌م چوارینه‌یه‌دا جاهید دوو بیرۆکه‌ی ده‌رب‌ریوه، یه‌که‌میان باس له ئه‌من و ئاسایش ده‌کات، که نیوه‌ی چوارینه‌یه‌که‌یه. دووه‌میان باس له دادپه‌روه‌ری ده‌کات، که ئه‌مه‌ش نیوه‌که‌ی تری چوارینه‌یه‌که‌یه.

سیّیم: نه‌بوونی دادپه‌روه‌ری به‌شیوه‌ی راسته‌وخو و هه‌بوونی به‌شیوه‌ی ناراسته‌وخو
لهم شیوه‌یه‌دا، به‌شیوه‌یه‌کی روون و ئاشکراو راسته‌وخو، هه‌ست به بوونی دادپه‌روه‌ری و ئه‌و وشه‌و ده‌رب‌ینانه‌ی که تایبه‌تن به دادپه‌روه‌ری ناکریت، به‌لکو به‌شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخو، هه‌ستی پی‌ده‌که‌ین،
وهک له‌م نموونه‌یه‌دا:

یاریده‌ی خوته یاریده‌ی ئینسان

توش هه‌ر ئه‌که‌وهی رۆزی له رۆزان

ئه‌وسا یاریده‌ی که‌سیکت دابی

ئه‌ویش یاریده‌ت ئه‌دا بی وهستان (۲۶:۶)

لهم چوارینه‌یه‌دا، تیبینی ئه‌وه ده‌که‌ین که هیچ وشه‌و ده‌رب‌ینیکی تایبه‌ت به دادپه‌روه‌ری نییه، به‌لام له واتای ناووه‌ی چوارینه‌که‌دا، به‌تایبه‌تی له نیوه دی‌ری سیّیم و چواره‌مدا، به‌شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخو،
جاهید باس له راستییه‌ک ده‌کات، که ئه‌ویش ئه‌وه‌یه که مرۆڤ ئه‌گه‌ر له ژیانیدا چاکه بکات و یارمه‌تی خه‌لکی برات، ئه‌وه رۆزیک له رۆزان و له دواپرۆزادا، به‌هه‌مان شیوه یارمه‌تی ده‌دریت و چاکه‌ی له‌گه‌لدا ده‌کریت‌وه. که ئه‌مه‌ش بیری دادپه‌روه‌رییه، چونکه دادپه‌روه‌ری له ئه‌نجامی ئه‌رک و ماف، یاخود کارو کاردانه‌وه‌وه دیت و ریپه‌وهی راسته‌قینه‌ی خوی و هرده‌گریت. دادپه‌روه‌ری له‌وه‌دایه که ئه‌گه‌ر چاکه بکه‌ی و چاکه بیت‌وه ریگات، ئه‌وه دادپه‌روه‌رییه، به‌لام ئه‌گه‌ر هیچی نه‌هاته‌وه ریگه‌ی و هیچی لى به‌ره‌م نه‌هات، ئه‌وه نادادپه‌روه‌رییه. جاهید له‌م چوارینه‌یه‌دا باس له چاکه‌کاری و هاتنه‌وه‌ی چاکه‌کاری ده‌کات. بیره‌که له چوارچیوه‌ی دادپه‌روه‌ری ده‌خولیت‌وه، به‌لام به‌شیوه‌یه‌کی ناراسته‌وخو. به‌شیوه‌یه‌کی گشتی ده‌توانین بلیین که جاهید له چوارینه‌کانیدا به سی شیوه‌ی سره‌کی بیری دادپه‌روه‌ری خستو‌تە‌پوو.

ئەنجام

- لەمیانی ئەم لیکۆلینەوەیە گەيشتىنە چەند ئەنجامىك، گرینگترىنيان ئەمانەن:
- ۱/ لە زمانى كوردىدا گەلىك وشەو زاراوهى تايىبەت بە دادپەروھرى ھەيە و ھاۋواتاي زۆرە. دادپەروھرى چەمكىكى گشتگىرە و لە بوارەكانى: (فەلسەفە، رامىارى، رەھۋەت) و بوارى دىكەش بەكاردىت. بەپىي قۇناغ و سەرددەم و بارودۇخەوە، گۆرپان بەسەر چەمك و چوارچىوهى بەكارھىنانىدا ھاتتوو.
- ۲/ دادپەروھرى نزىكايەتتىيەكى زۆرى لەگەل يەكسانىدا ھەيە، بەلام ھەموو يەكسانىيەك دادپەروھرى نىيە. دادپەروھرى يەكسانى لەخۆدەگىرى، بەتايىبەتى لە چوارچىوهى ئەرك و مافدا.
- ۳/ فەيلەسۈوفانى كۆن و نوى، بىروراى تايىبەتىان لەسەر دادپەروھرى ھەيە، لە چوارچىوهى بىرە فەلسەفييەكانىان، دەروازەتىايىت و گرینگىان بۇ دادپەروھرى كىدووھتەوە.
- ۴/ بەھۆى بەرفراوانى و بلاوبۇنەوە لە ژياندا، دادپەروھرى گەلىك جۆرى ھەيە.
- ۵/ چەمكى دادپەروھرى لەگەل بەرھەمى ئەدەبىدا، نزىكايەتى ھەيە، زۆرچار دەبىتە ئەنجامى كوتايى بەرھەمىكى ئەدەبى و پۇوي ھەلسۈوكەوت و كىردىھەن و چارنووسى كەسەكان دەردىخات و بەشىوهىكى دادپەروھرانە ئەنجامەكە كوتايى پېدىتىت.
- ۶/ چوارين قالبە شىعىريكى رەسەنى نىيۇ ئەدەبى كوردىيە، خاوهەن بنەماو كىش و سەرواي خۆيەتى. بەزۆرى بە كىشى ھەزەجى عەروزى دەنۈوسىرى. گەلىك جۆر سەرواي ھەيە، لە ھەموويان بلاوتر جۆرى (ا) ب (ا). پۇوبەرييکى زور باشە بۇ لەخۇگىرتى بابهەت و ھزرەكانى ژيان.
- ۷/ بىرى دادپەروھرى لە چوارينەكانى جاهىددا رەنگى داوهەتەوە وەكى بابەتىكى گرینگ و گشتگىر، مامەلەي لەگەلدا كىدووھ. بەچۇونى جاهىد، دادپەروھرى ئەنجام و ئامانجى خۆى ھەيە. زۆرچار لە چوارچىوهى بىرى (كارو كاردانەوە) و ناوهەرۆكى پەندى (چ بچىتى، ئەو دەدۇورىيەوە)، مامەلەي لەگەل ئەنجامى دادپەروھرى كىدووھ، ئەوھى دەرخستۇوھ كە دادپەروھرى بە ئەنجامى خۆى دەگات. لە چەند چوارينىكىدا جاهىد نەبوونى دادپەروھرى لە ژيانى بۇزىنەدا راگەيەنەنلىقى بەشىوهى جىا دەيختە پۇو.
- ۸/ جاهىد لە چوارينەكانىدا بە سى شىوهى جىا بىرى دادپەروھرى دەخاتە پۇو:
- ا/ بىرى دادپەروھرى لە ھەموو چوارينەكەدا راگەيەنەدا وشەو دەربېرىنى تايىبەت بە دادپەروھرى بەكارھىنناوە.
- ب/ بىرى دادپەروھرى لە نىوهى چوارينەيەكىدا بەكارھىنناوە.
- ج/ لە ھەندى چوارينىدا هىچ وشەو دەربېرىنىكى تايىبەت بە دادپەروھرى بەكارنەھىنناوە، بەلكو بەشىوهى ناراستەوخۇ تواندىنەوە بىرى دادپەروھرى لەناو ھەموو چوارينەكە ئەنجامىداوە، نمۇونە ئەمچۇرەش لە نمۇونە دۇو شىوهكەي پېشىۋو زىاترە.

په‌راویزو سه‌رچاوه‌کان

کتیب به زمانی کوردی:

- ۱/ ئەدەبیاتی کلاسیکی و نویخوازی کوردی، د. کەمال مەعروف، چاپخانه‌ی ژین - سلیمانی، ۲۰۰۳.
- ۲/ با خەبیام باش بناسین، جەلال زەنگابادی، پاچھەی: حەمەکەریم عارف، چاپخانه‌ی موکریانی - هەولیز، ۲۰۱۳.
- ۳/ چوارینه‌کانی جاهدی، برهان محمد جاھد، دار الحریة للطباعة - بغداد، ۱۹۷۹.
- ۴/ چوارینه‌کانی جاهیدی، برهان محمد عبدالرحمن جاھد، مطبعة واوفسیت راfeld - بغداد، ۱۹۸۲.
- ۵/ سەرووا، عەزیز گەردی، لە بلاوکراوه‌کانی دەزگای ئاراس، چاپخانه‌ی وەزارەتی په‌روه‌رده - هەولیز، ۱۹۹۹.
- ۶/ فەلسەفە و چوارینه‌کانی جاهید، برهان محمد عبدالرحمن، چاپخانه‌ی رۆشنیبری و لاوان - هەولیز، ۱۹۸۵.
- ۷/ فیکرو فەلسەفە ... دەقى جىهانى، وەرگىرانى: تاريق كارېزى، چاپخانه‌ی رۆشنیبری - هەولیز، ۲۰۱۱.
- ۸/ کىشى شىعرى کلاسیکىي کوردی و بەراوردىكىرنى لەگەل عەرووزى عەرەبى و کىشى شىعرى فارسىدا، عەزیز گەردی، چاپخانه‌ی وەزارەتی په‌شنبىرى - هەولیز، ۱۹۹۹.
- ۹/ مىژۇوی ئەدەبی کوردی، بەرگى يەكەم، دوكتور مارف خەزنه‌دار، لە بلاوکراوه‌کانی دەزگای ئاراس، چاپخانه‌ی وەزارەتی په‌روه‌رده - هەولیز، ۲۰۰۱.
- ۱۰/ مىژۇوی ئەدەبی کوردی، بەرگى حەوتەم، دوكتور مارف خەزنه‌دار، لە بلاوکراوه‌کانی دەزگای ئاراس، چاپخانه‌ی وەزارەتی په‌روه‌رده - هەولیز، ۲۰۰۶.

فەرەنگ به زمانی کوردی

- ۱۱/ زاراوه‌ی راگه‌ياندن، لە ئاماذه‌کردنی لىيژنەی زاراوه لە كۆري زانیاري كوردستان، چاپخانه‌ی وەزارەتی په‌روه‌رده - هەولیز، ۲۰۰۵.
- ۱۲/ فەرەنگى ئازادى (ئىنگلەيزى - کوردی)، د. حەمەرەشيد قەرەداخى، چاپ و نەشرى احسان، چاپخانه‌ی اسوه، ۲۰۰۶.
- ۱۳/ فەرەنگى ئۆكسفورد، فەرەنگىكى گشتى و ياسايىه، ياردەدەری پرۆفييسور سەلام ناوخوش، لە بلاوکراوه‌کانی كتىبخانه‌ی مەحوى - هەولیز، ۲۰۱۲.
- ۱۴/ فەرەنگى خال، جزمى دووھم، شىيخ مەھمەدى خال، چاپخانه‌ی كامەران - سلیمانی، ۱۹۶۴.
- ۱۵/ فەرەنگى زاراوه ياسايىه‌كان، مەھمەد وەسمان، لە بلاوکراوه‌کانی كتىبخانه‌ی تەبایي - هەولیز، ۲۰۱۴.
- ۱۶/ فەرەنگى زاراوه‌كان، دكتور عەلی شەريعەتى، وەرگىرانى لە فارسييەوە: حوسىن سەيد ئەدەم، لە بلاوکراوه‌کانی كتىبخانه‌ی هەزار موکریانى - هەلەبجە شەھيد، ۲۰۱۳.
- ۱۷/ فەرەنگى قانۇونى، چاپى شەشەم، د. نورى تالەبانى، چاپخانه‌ی (الدار العربية للموسوعات - بيروت)، ۲۰۱۴.
- ۱۸/ فەرەنگى كۆمەلناسى، دانانى عوبید خدر، چاپخانه‌ی دەزگای ئاراس - هەولیز، ۲۰۰۷.

۱۹/ ههنبانه بُورینه، ههزار، چاپی ششم، سروش، انتشارات صداو سیماي جمهوري اسلامي ايران، ۱۳۸۸.

گوّقار به زمانی کوردی:

۲۰/ جان جاک روسوو ئەنیشە دادپه روهرى، بهرام مەھى، له فارسييەوه: رەزا مەنوجەھر، گوّقارى (سه ردهم)، ژماره (۵۰)، نيسانى ۲۰۰۷.

۲۱/ کارل پۆپه رو ئەندىشە دادپه روهرى، بهرام موحى، له فارسييەوه: رەزا مەنوجەھر، گوّقارى (سه ردهم)، ژماره (۶۰)، پايىزى ۲۰۰۹.

فەرهەنگ به زمانی عەربى:

۲۲/ المعجم الفلسفى، تاليف: الدكتور جميل صليبا، دار الكتاب اللبناني - بيروت والدار الكتاب المصرى - القاهرة، ۱۹۷۹.

۲۳/ المعجم المفصل في الأدب، الجزء الثاني، اعداد: محمد التونجي، دار الكتب العلمية - بيروت، ۱۹۹۹.

۲۴/ الموسوعة الفلسفية، الطبعة السابعة، باشراف: م. روزنتال وب. يودين، ترجمة: سمير كرم، دار الطليعة للطباعة والنشر - بيروت، ۱۹۹۷.

۲۵/ معجم الأفكار والاعلام، هتشنسون، ترجمة: خليل راشد الجيوسي، دار الفارابي - بيروت، ۲۰۰۷.

۲۶/ معجم المصطلحات الأدبية، اعداد: ابراهيم فتحى، المؤسسة العربية للناشرين المتحدين والتعاضدية العمالية للطباعة والنشر - صفاقس - الجمهورية التونسية، ۱۹۸۶.

۲۷/ موسوعة السياسية، الجزء الرابع، الطبعة الخامسة، الدكتور عبدالوهاب الكيالي، المؤسسة العربية للدراسات والنشر - بيروت، ۲۰۰۹.

ئەتكەرنىتى:

۲۸/ عدالة: ۶/۹/۲۰۱۵ <https://ar.wikipedia.org>.

۲۹/ کارل پۆپه ۱۹۰۲-۱۹۹۴، فەيلەسۇوفىكى نەمسايى - ئىنگلېزىيە، پىپۇرى فەلسەفەي ئەبىتمۇلۇزىيە، له كۆلىزى لەندەن مامۆستاي ئابورى بۇوه، بەيەكىك لە نۇو سەرانى فەلسەفەي ئەبىتمۇلۇزى لە سەددە بىستەم دادەنریت، بەشىوهەكى فراوانىش لەسەر فەلسەفەي كۆمەلايەتى و سیاسى نۇوسييويەتى. بىروانە: کارل بوبىر: ۶/۹/۲۰۱۵ <https://ar.wikipedia.org>.

۳۰/ (جۇن رۆلس ۱۹۲۱-۲۰۰۲)، فەيلەسۇوفىكى ئەمرىكىيە، بەناوبانگترىن كتىبى (تىورى دادپه روهرى) يە كە لە سالى ۱۹۷۱ بىلەيىرىدىتەوه، بە گەينىڭتەن دارپىزەرانى تىورى دادپه روهرى دادنریت. بىروانە: المفاهيم الأساسية لدى بعض مفكري الفكر السياسي: www.ahewar.org/debat

خلاصة

هذا البحث عنوانه (فكرة العدالة في رباعيات جاهيد)، محاولة لمعرفة مصطلح (العدالة) و كيفية استعماله في النصوص الأدبية، خاصة في رباعيات الشاعر الكوردي (برهان محمد عبدالرحمن ١٩١٨ - ١٩٩١) الملقب بـ (جاهيد). البحث كان من خلال خطة (نظيرية - تحليلية)، يحاول أن يعرف مصطلح (العدالة)، وأن يطبق ذلك في رباعيات جاهيد.

هذا البحث مكون من محورين، يتكون المحور الأول من مبحثين، في المبحث الأول تكلمنا عن مصطلح و أنواع العدالة، وقد حددت جميع النقاط الضرورية المتعلقة بالشخص العادل. وفي نهاية هذا المبحث القى الضوء على علاقة العدالة بالأدب. والمبحث الثاني خاص بمعرفة الرباعيات، هنا عرفت الرباعيات، بعد ذلك جرى الحديث حول الوزن والقافية المستعملين في الرباعيات، وكذلك جرى الحديث حول أن الرباعيات تغطي مساحات مناسبة لضم الواضيع الحساسة في الحياة.

المحور الثاني مكون من مبحثين، في الأول ألقى الضوء على حياة ونتاج جاهيد. والمبحث الثاني خاص بانعكاسات فكرة العدالة في رباعيات جاهيد، وبعد هذا يشير البحث إلى أهمية ونتيجة وهدف وانعدام العدالة في نظر جاهيد. ويشير البحث أيضاً إلى رباعيات جاهيد من حيث الخطط الخاصة المرسومة للشخص العادل. وفي نهاية هذا المبحث عرض لنوعية فكرة العدالة الموجودة في رباعيات جاهيد.

Abstract

This research paper under the title "The Idea of Justice in Jahid's Quatrains" is an attempt to introduce the concept of justice and how it is utilized in literature, especially in the quatrains of the Kurdish poet (Burhan Muhammad Abdulrahman 1918 - 1991), known as Jahid. The work tries to present the idea of justice within the framework of theory and explanation and apply it to the poet's quatrain.

The research contains two subjects. And the first one contains two topics; in the first one, the idea of dialects, concepts and various kinds of justice are discussed. Here, the most important characteristics of a just person are mentioned. At the end, light is shed on the relationship between justice and literature. The second topic is about the introduction of quatrains. They are defined. Then the rhyme, rhythm and the feet system are explained. It is also mentioned that the form of quatrains can be very suitable to embrace the sensitive issues in our life.

The second subject, too, consists of two topics; in the first, the life and the literary products of Jahid are illustrated, while the second topic is dedicated to the reflection of justice in Jahid's quatrains. Here, the value, the result, the aim and lacking of justice, according to Jahid's approach, are discussed. Then Jahid's quatrains about the special quality of a just person are interpreted. Finally, the method of presenting the concept of justice in Jahid's poems is put forward.